

الانتخب

العدد (131) خريف 2008

محمود درويش

كل هذا الحضور

عدد خاص



دراسات

٦	د. محمود درويش (المهاجر)	د. محمد عبد المطلب
١٢	مدخل مقترحة لقراءة شعر درويش	د. حاتم الصكر
١٦	التماذج الأسلوبية في تشكيل القصيدة الدرويشية	د. صلاح فاروق
٢٩	النشد الأيدي	د. رفعت سلام
٢٥	من تجليات الحلم	جمال القصاص
٣٨	السمات النوعية في شعر درويش	د. سهام جبار
٣١	الدين والأسطورة ومحبود درويش	د. سحر سامي
٣٨	نظرات في إبداع درويش	د. ثريا العسيلي
٤٢	الأشياء على حقيقتها	ندى الوزنة
٤٤	الكتابة الجديدة... وهي جديد	د. أمجد ريان
٥٩	لاهب النرد بين شعر المقاومة ومقاومة الشعر	فتحى عبد السميع
٥٩	تأسيس شعرية الثورة	د. أمين تعذيب
٦٤	البناء السردى في شعر درويش	د. محمود الفيع
٧١	نص وقراءة: أن للشاعر أن يقتل نفسه	هويس معوض

قصائد في حب درويش

٧٤	أيها البرق السجين	محمد إبراهيم أبو سنة
٧٥	إلى قراحت الباقي	صلاح محاميد
٧٦	قصيدتان	عبد صالح
٧٩	نشيد الكرمل	أحمد مرتضى عبده
٨٠	مرثية	محمد آدم
٨١	مرثية العائق	علي منصور
٨٢	سيناريو جاهز - سيناريو مكتمل	كريم معنوق
٨٥	رُطب الصيف	عبد الحكيم العلامى
٨٨	يوم صف الشعراء	سيد جودة
٨٧	وهل ترمي الكلمات؟	ياسر عثمان

البناء السردي في شعر درويش

د. محمود الضبع

أو راوي مشارك، وهو الشاعر / البطل / الراوي (الشخصيات).

- الحدث / الأحداث: سواء أكانت صغيرة أم كبيرة، ويرتبط بها اختفاء وظهور الأفعال.

- الزمن: بأشكاله (الملحمي - الأسطوري - الميثاقي - الموضوعي - الفني).

- الوصف: مع تثبيت أو تحريك عنصر الزمن.

- تعدد الخطاب: ونحوه إلى حوار داخلي أو خارجي، وتعدد الأصوات والحوار. - تحديد المكان.

- تعريف الشخصيات بصفاتها وأفعالها وربما أسمائها.

- الخروج على الإيقاع والمجاز والاستعارة.

- التنظيم السردى، وفيما يلي محاولة لرصد بعض هذه العناصر عبر نصوص محمود درويش الشعرية:

١- الراوي / السارد:

الراوي / الشاعر هو المنتج الأول للنص،

ويحتل الراوي سرديا أكثر من موقع فهو إما راوٍ ذاتي (يحكي عن الذات) أو راوٍ خلقي يستتر

خلف شخصياته التي يقدمها من خلال النص،

وكما يحدد الشكلاني الروسي «توماشفسكي»

أنماط السرد في نظامين أساسيين هما: «السرد

الموضوعي، والسرد الذاتي» ففي نظام السرد

يرتبط السرد بالحكي، ويتحدد مفهوم

السرد narration على أنه الطريقة التي يتم

بها الحكي، ويعتبر آخر الكيفية التي تروى بها

القصة، وهو ما يستدعى بالضرورة الأدوات

والوسائل المعينة المستخدمة في ذلك وأولها اللغة،

ومن ثم طرق تأليف الكلام، وأساليب نظمه في

سلك واحد، وعلى أشكال مختلفة، فالقصة أو

الحكاية الواحدة يمكن أن تحكى بطرق عدة، وهذه

العملية هي جوهر السرد وحقيقته، وهي التي

يتم الاعتماد عليها في تمييز أنماط الحكي بشكل

عام. وبما أن السرد يرتبط بالحكي، فإنه يقوم على

دعامتين أساسيتين، أولهما ضرورة أن يحتوى

على قصة تضم أحداثا معينة، وثانيهما أن تتضح

الطريقة التي يتم بها حكي هذه القصة بشكل أو

بآخر، ولو في صورة إشارات وملاحظات عامة، ولكنها

في النهاية تعطي التذلل العام للبناء النصي،

فالقصة في السرد لا تتحدد فقط بمضمونها ولكن

أيضا بالشكل أو الطريقة التي يقدم بها هذا

المضمون. وعند محمود درويش تتعدد العناصر

السردية التي اعتمدها بنية للقصيدة، وتمثل

وحدات سردية كاملة، يتردد بعضها عبر نصوصه

الشعرية، وقد يجتمع في نص واحد عدد منها،

ولعل أهمها:

- الراوي (الرؤية) بمستوياته: راوي خلقي،

الموضوعي يكون الكاتب مطلعاً على كل شيء، حتى الأفكار السرية للأبطال، أما في السرد الذاتي فإننا تتبع الحكيم من خلال عيني الراوي متوفرين على تفسير لكل خبر: متى وكيف عرفه الراوي أو المستمع نفسه. وهو ما يعني كون الكاتب مقابلاً للراوي المعابد الذي يصف الأحداث كما هي، ولا يتدخل لتفسير الأحداث في حالة السرد الموضوعي، أما الكاتب في السرد الذاتي فإنه يقدم الأحداث من وجهة نظره الخاصة. وهذا ما يمكن تطويره فيما بعد لتقسيم زوايا رؤية السارد إلى ثلاث رؤى وهي:

- الرواية من خلف: حيث يكون السارد عارفاً أكثر مما نعرفه الشخصيات - التي يحكي - عنها من نفسها.

- الرواية مع: وتكون معرفة السارد مساوية لمعرفة الشخصية التي يحكي عنها.

- الرواية من خارج: ولا يعرف السارد إلا القليل مما نعرفه شخصياته، حيث يعتمد السارد على مجرد الوصف الخارجي من حركة وأصوات ومظاهر.

وفي الشعر يمزج المؤلف الحقيقي مع المؤلف الفني الذي يصنعه الكاتب في خطابه الشعري، حيث يزخر عالم محمود درويش بالحكي على لسان الراوي / الشاعر / السارد الذي يروي تجربته هو على مستوى النص، وهذا ما تؤكد النصوص التي تعتمد السرد بنية لها، يقول في رائعته «أسي»:

أحن إلى خبز أسي
وقهوة أسي
ولحمة أسي

و تكبر في الطفولة
يوماً على صدر يوم
وأعشق عمري لأنني
إذا مت،
أنجبل من دمع أُمي !
خذي، إذا عدت يوماً
وشاحاً لهدبك
وغطي عظامي بعشب
تعمد من ظهر كعبك
وشدي وثاقي ..

بخصلة شعر
يخيط يلوح في ذيل ثوبك ..
عساي أصير إلها
إلها أصير ..

إذا ما لمست قرارة قلبك !
ضعيني، إذا ما رجعت
وقوداً بتور تارك ..

وحبل غيل على سطح دارك
لأنني فقدت الوقوف
بدون صلاة نهارك
هرمت، فرقي نجوم الطفولة
حتى أشارك
صغار العصافير
درب الرجوع ..
لعل انتظارك.

فدرويش يسرد تجربته هو، معتدداً على شخصيته الساردة للأفعال والأحداث، وإن كان منطق الحكيم ذاته يعتمد في هذا للقطع على شخصيات عدة تجسدها الضمائر «أنا، أنت، هي»

فإن ذلك يدخل في إطار الشخصيات الحكائية نفسها، وليس في إطار مظاهر حضور السارد، فالسارد هنا شخصية واحدة، عالمة بالحدث، وعالمة بنفسية شخصياتها، مما يجعل استكشافها للأحداث مساوياً لاستكشاف الشخصية المحكية لها، وبالتالي مساوية لمعرفة المتلقي، ولتأويله، وهنا تنبني الإشارة إلى الرمز ودوره وعملية السرد الشعري باعتباره عاملاً مختزلاً للأحداث، يحمل شحنات مكثفة تكشف عن ذاتها أو بعضها بتكشف الروية الشعرية، فالأم بوصفها شخصية تحمل دلالاتها التي تشغل حيزاً في قضية كل البشر وتمثل مدخلاً تأثيراً لحدود إمكانياته، فمن منا لا يحن إلى لمة في الطفولة، ومن منا لا يحمل ذكرياته نحو أمه وأشيائها وبخاصة ما يتعلق بالطعام والشراب، وإن كان درويش يركز سردياً على أشياء بعينها تفوح منها الرائحة العربية الريفية التي تحتزن في ذاكرة كل عربي (الحبيز والقهوة إلخ). وباختصار يمكن القول بأن نصوص محمود درويش لا تخلو من هذا البعد المتعلق بالتأكيد على الهوية العربية من خلال التأكيد على الشخصية الساردة أو المسرود عنها في ارتباطها بأفعال لها خصائصها على مستوى الهوية، وعلى مستوى الأفعال والممارسات التقليدية، ولعل مقطوعته التي صارت مفتاحاً لتعريف كل هوية (راوي/ سارد) تقدم أكبر الأدلة على ذلك، يقول:

سجل أنا عربي

ورقم بطاقتي خمسون ألف

وأطفالي ثمانية
وتاسعهم سيأتي بعد صيف
فهل تغضب
....

سجل أنا عربي
وأعمل مع رفاق الكدح في محجر
وأطفالي ثمانية
أسأل لهم رغيف الحبز
والأثواب والدفتري
من الصخر
ولا أتوسل الصدقات من بليك
ولا أصغر
أمام بلاط أعتابك

فالراوي السارد هنا يحكي عن تجربة الهم والكدح الإنساني المتكررة، وكرامة العربي في مواجهة الدفاع عن وطنه وعن أرضه، وهو ما تجسده مقاطع القصيدة، وبخاصة في المقطع الأخير عندما يخاطب المسرود له الغائب، عن تاريخه المجيد، وسلالته التي تنتمي للطين والأرض والفلاحة، وعن موقفه الواضح في الوقوف أمام مقتصب أرضه:

سجل برأس الصفحة الأولى
أنا لا أكره الناس
ولا أسطو على أحد
ولكنني إذا ما جمعت
أكل لحم مفتصبي
حذار حذار

من جوعي

ومن غصبي

٢- الشخصية (الشخصيات):

ومن العناصر السردية التي يمكن الكشف عنها في البناء الشعري لمحمود درويش ما يتعلق بالشخصيات والطريقة التي تنبني بها داخل القصيدة، وإذا كنا قد فرقنا سابقاً بين الراوي السارد، والشخصيات للسرد عنها، وإن كان الشاعر كثيراً ما يكون داخلياً في نطاق الحكى، فإنه ليس هو الشخصية الوحيدة التي تكشف عن ذاتها في بنية النص السردى فبعض النصوص الشعرية عند محمود درويش تكشف عن شخصيات أخرى لها أدوارها داخل بنية النص، وقد ميز «غريغاس» بين مستويين في الشخصية الحكائية:

- المستوى الأول: تتخذ فيه الشخصية مفهوماً عاماً شاملاً يهتم بالأدوار التي تقوم بها هذه الشخصيات، ولا يهتم بالذوات المجازة لها.

- المستوى الثاني: وتتخذ فيه الشخصية شكل ذات فاعلة تقوم بدورها في الحكى، وتشارك مع غيرها في حمل أدوار. وإن كان التوجه النقدي الحديث يهتم بالشخصية الحكائية من حيث الأعمال التي تقوم بها أكثر من اهتمامه بصفاتها ومظاهرها الخارجية. وبناء على هذا فإن الشخصيات داخل النص الشعري، قد يكشف عنها «الضمير»، وقد يكشف عنها العمل «الفعل» الذي تؤديه (الأدوار)، وقد يكشف عنها العلم «اسم ذات».

وعند محمود درويش تتعدد الشخصيات الحكائية في كثير من القصائد، يقول في قصيدة «فرس للغريب» (إلى شاعر عراقي):

... لو كان جسراً عبرنا، لكنه الدار
والهاوية

وللممر البابلي على شجر الليل مملكة لم تعد
لنا، منذ عاد التتار على خيلنا، والتتار الجدد
يجرون أسماءنا خلفهم في شعاب الجبال،
وينسوننا

وينسون فينا نخيلاً ونهرين: ينسون فينا
العراق

أما قلت لي في الطرق إلى الريح: عما قليل
سنشحن تاريخنا بالمعاني، وتنطق الحرب
عما قليل

وعما قليل تُشيد سومر، ثانية في الأغاني
ونفتح باب المسارح للناس والطير من كل
جنس؟

وترجع من حيث جاءت بنا الريح ... /
فالشخصيات الحكائية في هذا المقطع
السردى:

- شخصية الشاعر السردى يجسده الضمير
«أنا / ياء المتكلم».

- شخصية الصديق ويجسده الضمير «أنت»
المستتر، «أنا الفاعل».

- التتار القدامى و التتار الجدد، وهي تتأزر
جميعاً لتكشف عن موقف الشخصية الرئيسية
«الذات» التي ترلّو عبر النص في تحولات تكون
دلالية النص بعمامة في نهايتها. وللشخصية عادة
أبعاد نفسية وجسمانية واجتماعية ... إلخ، وهذه
الأبعاد إن كانت في الرواية - مثلاً - والقص
بشكل عام تظهر، فإنها في القصيدة لا تتجلى،
ولكنها مكشوفة مختزلة - تكشف عن نفسها من

المفارقة أو على مستوى التأثير، ولكن الأمر عند محمود درويش يختلف، فهو يحكي عن منطلق الأفعال الروائية في سيرة الحياة الكبرى للإنسان، للمناضل، للفلسطيني، وهو ما يتضح عبر قصائده التي حرك بها وجدان الأمة العربية، يقول:

كيف أكتب فوق السحاب وصية أبي
وأهلي يتركون الزمان كما يتركون معاطفهم في
البيوت

وأهلي كلما شيدوا قلعة هدموها
لكي يرقعوا فوقها خيبة للحنين إلى أول النخل
أهلي يخونون أهلي
في حروب الدفاع عن الملح
لكن غرناطة من ذهب
من حرير الكلام المطرز باللوز
من فضة الدمع في وتر العود
غرناطة للصعود الكبير إلى ذاتها

فالحدث في هذا النص الشعري على وجه الخصوص، ومثله كثير في قصائد درويش، لا يقف عند حدود الشخصية فيكون ناتجاً من نواحيها ومرهوناً بوجودها فقط، ولكن قد يعلن الحدث عن ذاته فيصبح هو القصيدة، وعبر تعدد الأحداث وغندرها في النص يأتي التأثير، فمن وصية الأب وما تحمله من ميراث حضاري للأمة العربية، والحدث المركزي هنا هو استحالة كتابتها، إلى حدث الطاحن بين العرب، إلى حدث الخيانة، إلى حدث استدعاء الأندلس مثلة في غرناطة، وما مثله من جرح عربي غائر في نفوسنا، إلى حدث توقع أفق المستقبل إلى الصعود الكبير، وهكذا. وقد يبدأ الحدث مع العنوان الذي يعلن عن استقبال وانتظار هذا الحدث، وهو ما تكشف عنه كثير من عناوين دواوين محمود درويش. وفي أعماله

خلال الرمز، ومن خلال بنية الشعر التي تعتمد على المجاوزة... وربما كان أكثر هذه الأبعاد ظهوراً في النص الشعري هو البعد النفسي، وفي نص درويش يتأكد هذا البعد من خلال شخصية الصديق ووعيه بالعالم من حوله والحلم الذي سيعيد تشكيل التاريخ، ويعيد العراق، ويعم السلام.

٤- الحدث / الأحداث:

الأحداث مرتبطة في وجودها بوجود الشخصيات، إذ تمثل الأفعال والأعمال التي تؤديها الشخصيات، مما يؤدي بالضرورة إلى إحداث صراع - على مختلف أنواعه - بين هذه الشخصيات. وقد كان النقد التقليدي ينظر إلى الأحداث للتخيلة باعتبارها تنتمي إلى الماضي وتحكي بالاسترجاع ومعنى ذلك أن بداية لحظة الفصل تصبح بعد بداية الحدث المحكي، بل وبعد نهايته أيضاً.

ولكن مع التطور الأدبي وسيطرة النموذج الجمالي فإن المبدع أصبح يلغى هذه المعرفة المسبقة بالأحداث، ويحل بذلك الحدث الذي يتكشف له على مستوى النص ويتقدمه، ويعني آخر يمكن القول: «إن السارد يبدأ يتعامل مع صيغة الفعل تعاملاً خاصاً، بحيث يجعل هذه الصيغة تدل على أفعال تقع، وليس على أحداث قد وقعت». وعلى الرغم من عدم مصداقية الأحكام العامة، إلا أنه يمكن القول بصدق إن قصيدة محمود درويش لا تفوقها قصيدة في اشتمالها على أحداث وتفاصيل متعلقة بها، قصائده عموماً لا تتوخى جمال البناء الأسلوبي عبر تراص وتنسيق الكلمات والجمل وإحداث علاقات ما بينها سواء على مستوى

الأخيرة التي كتبها في السنوات السابقة على رحيله، يمكن رصد مستوى متقدم من مستويات بناء الحدث، وبخاصة في أعمال مثل حالة حصار، التي تمثل قصيدة واحدة فيما يمكن تسميته بنص الحالة، وهو نص متنوع الأحداث، حول بؤرة محورية واحدة غائرة، هي حالة الحصار، فالحصار يصبح هو الحدث نفسه، وتنتج عنه مجموعة من الأحداث الفرعية التي يمثلها كل مقطع سردي من مقاطع القصيدة، وإن كانت البيئة الرئيسة لتشكيل الحدث في هذا الديوان تعتمد في المقام الأول والأخير على المفارقة، وتصبح المفارقة هي الحدث ذاته، وهي الكشف والوعي بما يحدث، يقول:

هنا، عند مُتَحَذِرَاتِ التلال، أمام الغروب
وفوهة الوقت،
قُربَ بساتين مقطوعة الظل،
تفعل ما يفعل السجناء،
وما يفعل العاطلون عن العمل:
تُربّي الأمل.

إذا تكشف المفارقة الأخيرة عن الحدث المركزي في المقطع، وتتركز الحكاية حول ما ينتظره الشاعر، وما تنتظره جميعا، وهو الأمل. وتعد أعلى مقاطع هذا الديوان، تلك المتمثلة في الحكاية السردية المتخيلة التي تعد بالفعل كشفا ليس على مستوى بناء القصيدة، ولكن على مستوى عمق رؤية الشاعر نفسه، والحدث/ الحكاية لا تحتاج إلى تعليق، أكثر من أن يتعامل معها المتلقي بمنطق الوعي بتاريخ الصراع الفلسطيني من منظور الرغبة في الحياة والحق في العيش على ظهر الأرض، يقول:

إلى قاتل: لو تأملت وجه الضحية
وفكرت، كُنتَ تذكرت أمك في عُرفة
الغاز، كُنتَ تحررت من حكمة البندقية
وغيرت رأيك: ما هكذا تستعاد الهوية
إلى قاتل آخر: لو تركت الجنين ثلاثين يوماً،
إذا التغيرت الاحتمالات:
قد ينتهي الاحتلال ولا يتذكر ذاك الرضيع
زمان الحصار،
فيكبر طفلاً معافى،

ويدرس في معهد واحد مع إحدى بناتك
تاريخ أسيا القديم.
وقد يقعان معا في شباك القرام،
وقد يتجبان ابنة (وتكون يهودية بالولادة).
ماذا فعلت إذا؟

صارت ابنتك الآن أرملة،
والحفيدة صارت بتيمة؟
فماذا فعلت بأسرتك الشاردة
وكيف أصبت ثلاث حمامات بالطلق الواحدة؟
إن محمود درويش في بنائه للنص الشعري

عبر تاريخه الطويل في الكتابة الشعرية لا يمكن تجاوزه بوصفه محطة من أهم المحطات التي كان التجريب بالنسبة لها فعلا حقيقيا وعارفا عبر بناء القصيدة، ليس فقط على مستوى البناء السردى، والكشف عن الشخصيات ومواقفها، وأفعالها، وزميتها، ودائرة صراعها عن طريق الحوار أو الوصف أو غيره، ثم الكشف عن المجاوزات الشعرية التي أبدعها، ليس على مستوى ذلك فقط، ولكن على مستوى الوعي الجمالي للتساوق الذي أسس لها من خلال سرد سيرة حياة للأمة العربية جميعها، وليس فقط ما يقع في إطار خبرات الشاعر الفردية. ■